Прослушка
Драматический сериал для HBO
Автор Дэвид Саймон

6 сентября, 2000 года

ОБЗОР

Прослушка это драма, предлагающая множество смыслов и аргументов. В строгом смысле, это будет полицейский процедурал в сеттинге культуры наркопотребления американского города Ржавого Пояса, история про полицейских и игроков, сделанная на том же языке что и другие телевизионные программы.

Но также как и лучшие сериалы HBO, Прослушка это намного больше, чем просто полицейское шоу, оно выходит за рамки, открывая новую плоскость из-за универсальных тем, которые затрагивают состояние человека, природу американского города, и, конечно, американской культуры. Сопрано стали искусством, когда они пошли дальше, чем история про мафию, и стали трактатом об американской семье. Тюрьма Оз в свои лучшие моменты находится над тюремной историей и находит сходства между тем окружением и нашим, внутренним миром. Поэтому и Прослушка тоже должна рассматриваться не как конкурент Отдела Убийств или NYPD Blue, а как инструмент для высказываний о американском городе и даже об американском эксперименте.

Главная тема тут никак не меньше, чем национальный экзистенциализм. Это полицейская история, которая находится среди бездействия и безразличия городских властей – тех, которые не успевают следовать за переменчивой природой городской культуры наркотиков, в которой соображающие копы и соображающие уличные игроки, должны действовать, не поддаваясь простым объяснениям.

В этом смысле, Прослушка расширяет вселенную полицейских драм, уходя от героизма мы-против-них в NYPD Blue, и идет дальше проблемной-но-подающей-признаки-жизни семьи в Отделе Убийств. С точки зрения изображения, это будет следующим поколением классического американского телевидения, потому что другим сложно будет игнорировать новые изменения.

Структурно, каждый сезон Прослушки – от девяти до тринадцати серий – это законченное путешествие. Некоторые персонажи могут расти в следующих сезонах; большинство других получит развязку своих историй в одном сезоне (такой формат дает нам широкие возможности в кастинге). Каждая сюжетная линия должна давать серии, которые могут восприниматься отдельно как драматическое телевидение, но в тоже время целое должно работать на замысел о национальном состоянии, используя улицу и истории одного города как микромир.

Каждая сюжетная ветка должна содержать одну вещь, длительную прослушку/наблюдение (см. название), которое покажет пересечения и связи в городском ландшафте, обычно остающиеся незамеченными даже для самых лучших полицейских на улице. И каждая прослушка должна ставить власти в такое же неудобное положение, как и тех, на кого она направлена. В этом мире знание всегда обоюдоострое оружие.

Стилем шоу можно назвать гипер-реализм. Оно должно быть снято 16мм камерами и на ручные камеры, но с развитием видеосъемки, мы можем даже попробовать что-то более экспериментальное. Но больше чем просто изобразительно, Прослушка – используя точную географию, полностью продуманный город и полицейскую бюрократию, и разработку историй, основанных на реальных уголовных делах – должна представить собой что-то настолько

настоящее что традиционная полицейская мелодрама начнет и восприниматься как таковая. Если что-то произошло на экране, оно в какой-то степени должно было произойти на улицах, и для сериала будем использовать детективов со стажем и уличных дельцов Балтимора для сюжетных линий и консультаций. Так же как На Углу представляет собой внутреннюю мелодраму любого города, Прослушка должна стать отображением полицейской работы где угодно.

Но больше чем просто упражнения в реализме, правдоподобие Прослушки должно служить чему-то большему. В первой сюжетной ветке, серии начинаются как прямолинейная, хоть и затяжная, погоня за жестокой командой наркоторговцев, которая контролирует районы высотных домов. Но через короткий промежуток времени, офицеры, которые начали преследование будут должны признать правду про свой департамент, их роль, войну с наркотиками и город как таковой. В итоге, цена для каждой из сторон начнет означать не столько упорное уголовное преследование, сколько греческую трагедию. В конце тринадцати эпизодов, наградой для зрителя – который все это время наблюдал хорошо сделанный полицейский сериал – станет не просто удовлетворение от звука застегивающихся наручников. Вместо этого, будет вывод к которому мог прийти Еврипид или О’Нил: Америка, на каждом уровне воюет сама с собой.

Далее последует подробное описание места действия, затем список главных персонажей первого сезона, некоторые из них будут продолжены во втором сезоне. После чего, будут детально описаны серии. Поскольку это шоу полагается на единый хребет одного дела о прослушке чтобы соединить каждую серию и двигать историю, более детальная работа была проделана в описании деталей сюжета, чем может потребоваться в другой драме.

МЕСТО ДЕЙСТВИЯ

Город Ржавого Пояса на восточном побережье, большинство населения черные, но определенные элементы белого этноса все еще держатся за несколько районов и части городской власти. Действующий черный мэр и комиссар полиции сигнализируют о наличии большого количества черных голосующих, но другие чиновники – старший комиссар, прокуроры и многие офицеры и пожарные на местах остаются белыми.

Город бедный, недо-образованный и имеет большие проблемы с героином и кокаином. Архитектура состоит из кирпичных и каменных обычных домов и таунхаусов. Но в лучших районах города стоят Виктории и джипы на лужайках с высокими дубами. Здесь есть ощущение, что большинство жителей уехало, переместившись в пригород. Свободные дома часто в большем количестве, чем жилые обычные дома в худших частях города.

В центре ситуация получше, более резонирующая, но даже здесь есть чувство что в этот город не пришли инвестиции постиндустриальной эпохи. Заводы и склады стоят пустые, а туризм и компании цифровой эры заметны, но не появляются дальше центра города.

За исключением здания суда в центре города, богато сделанном здании на рубеже веков, все остальные городские сооружения, включая полицейскую штаб-квартиру, либо блочные дома из красного кирпича постройки 1955 года, либо чудовища из стекла, построенные в середине 1970-х.

Зимы холодные, лето жаркое. И, несмотря на все внутренние проблемы, здесь есть глубокое чувство внутренней привязанности к городу, которое жители чувствуют, но редко осознают. Здесь прошлое всегда настоящее, в отличие от новых метрополисов Запада. Мы на остатках старой Америки, которая пытается стать частью новой.

ПЕРСОНАЖИ

ПОЛИЦЕЙСКИЙ УЧАСТОК

1) МАКАРДЛ -- ирландский детектив из отдела убийств, 35-45 лет, очень хорош в своем деле, высокомерный, но с достаточной харизмой чтобы все это терпели. Его бесцеремонные высказывания городскому судье начнут наше путешествие. В итоге, его неуклонная приверженность к полицейской работе как к личному предприятию подведет его и других. Разведен, иконоборец и безразличен к капризам власти, он разрушит то, что осталось от его карьеры в полиции, даже когда выстроит дело.
2) ГРЕГГС -- черная женщина детектив из отдела наркотиков, 25-35 лет, без опыта в запутанных расследованиях, но быстро учится. Она главная и ненамеренная жертва злоключений МакАрдла. Но она готова следовать за ним, ощущая свои способности в игре. Протеже нашего третьего главного героя, лейтенанта Дэниелса, она переместится на орбиту МакАрдла когда дело начет продвигаться. К личному огорчению МакАрдла, она лесбиянка.
3) ДЭНИЕЛС -- черный мужчина лейтенант отдела наркотиков, 40-50 лет, он руководитель и наставник ГРЕГГС и когда впутается в беспорядок МакАрдла, придет чтобы увести ее с собой. Политически гибкий, однажды станет капитаном или майором, но это произойдет если он не доставит проблем своим начальникам в департаменте, которые еще более чуткие к неизбежным политическим решениям, чем он. Женат на амбициозном профессионале, которая получает зарплату в два раза больше и чувствует, что он тратит время зря в департаменте. Дэниелс находится под весомым личным давлением, чтобы избегать любых крестовых походов.
4) ХЕРК -- белый, мускулистый детектив из отдела наркотиков, 25-30, тупой как коробка с камнями, зависим от анаболических стероидов, Херк живет чтобы совершать задержания уличных торговцев и ничего более. Он физически женат на своей работе, со своей каплей власти и шансом отыметь любого, кто даст ему на это пол-шанса. Слушает ГРЕГГС, потому что она держит его подальше от проблем, но обижается на указания, что он эти проблемы создает.
5) КАРВЕР -- черный детектив из отдела наркотиков и напарник ХЕРКА, 25-30, маленький и коренастый, как пожарный гидрант. Слегка умнее, чем его напарник. КАРВЕР тем не менее разделяет нелюбовь к размышлению в полицейской работе. Допросы, бумажная работы, ордера, повестки в суд, сбор информации – все это меркнет по сравнению с шансом ввязаться в битву.
6) ЛЕСТЕР – черный детектив, отдел ломбардов, 50-55 лет, внешне пустой пиджак, к которому приближается пенсия, работает в архиве с карточками. Его сбросили на ДЭНИЕЛСА и МАКАРДЛА, когда они попросили о дополнительных сотрудниках и сначала они считают его совершенно бесполезным, пока он постепенно не начнет им показывать что он невероятно искусный полицейский, которого управление сбросило в спячку – за то, что однажды пытался делать полицейскую работу, как МакАрдл теперь пытается. Лестер спокойный, тактичный и невероятно грациозный в своих действиях. Он говорит как можно меньше, но всегда делает. Вдовец, с глазом, следящим за любой проходящей юбкой.
7) БАНК – черный детектив из отдела убийств, 35-45 лет, был напарником МакАрдла, прежде чем он ввязался в это долгое расследование и был

переведен из отдела убийств. БАНК получил такую кличку, потому что он весит почти 140 килограммов, сердечный приступ ждет подходящего момента. У него хорошая, твердая рука и знает, как избегать проблемы. Когда МакАрдл начинает брать риски и настраивать против себя начальство, БАНК пытается вернуть его в привычное русло. Когда у него это не получится, ему останется просто стоять и смотреть как произойдет крушение поезда.

8) САНТАНЖЕЛО – белый детектив из отдела убийств, 50-55 лет, про него говорят, что он не сможет отследить раненого слона на свежем снегу. Парень годится только для сверхурочной работы, его ставит на дело МакАрдла против его желания капитан отдела убийств, который хочет иметь своего человека внутри расследования. С самого начала, САНТАНЖЕЛО подает признаки игровой зависимости, он постоянно проверяет турнирные таблицы и звонит букмекерам.
9) СТАРШИЙ КОМИССАР – человек во главе ежедневных операций. Если комиссар полиции руководит департаментом как политическая фигура, то СТАРШИЙ, белый 50-летний, мужчина читает каждый отчет, используя и уничтожая информацию, исходя из своих интересов. Он не замешан в коррупции, хотя временами мы можем это подозревать. Вместо этого, он помогает союзникам, которые готовы страховать и поддерживать его бедный, недостаточно укомплектованный департамент. Он слуга преобладающей политической власти, понимая, что займи он другую роль, он сделает только хуже. Если быть точным, по духу он похож на Мартина Бормана.

СУД

1) СУДЬЯ УОТКИНС – председатель по делу об убийстве, которое развилось, когда команде наркодилеров из Западного Балтимора удалось запугать свидетелей. Уоткинс расспрашивает МарАрдла, а затем комиссара полиции, после чего начинается расследование. Он играет в покровителя МакАрдла, но, когда ситуация обостряется, он испарится.
2) ПЕРЛМАН – белая, женщина, 30-35 лет, работник в офисе прокурора штата с 10-летним опытом. Она присматривает за делом, давая юридические консультации. Но она не начальник, у нее нет рычага давления, когда политика поднимет голову. Она возьмет то, что ей дадут копы, но на этом все.

УЛИЦА

1) ДИАНЖЕЛО БАРКСДЭЙЛ – черный, около двадцати лет, менеджер среднего звена в уличной банде наркоторговцев, продающих героин и кокаин для своего дяди, Аарона Барксдэйла, в менее прибыльных точках высоток. Дианжело продукт кумовства, он не вызывает уважения у своих боссов, и не вызывает страха у своих подчиненных. Когда полицейское расследование начнет накаляться, он будет загнан в центр психологического противостояния, в результате чего перейдет на сторону полицейских. Медленно, почти по умолчанию, МАКАРДЛ станет центром его мира, а не его дядя. У него есть случайная девушка, страсть к дорогой обуви и никакого понятия как существовать в мире, для которого он не создан.
2) ААРОН БАРКСДЭЙЛ – черный, около тридцати лет, он контролирует поставки наркотиков в западных высотках последние пять лет. Сам он не

притрагивается к наркотикам, не применяет насилие и общается только с доверенными лейтенантами. Он не знает, что делать со всеми поступающими деньгами, поэтому начинает инвестировать в недвижимость и искать политических лоббистов для своих легальных проектов по строительству. В личной жизни, все адреса его квартир скрыты. Он ничем не владеет, и не так ярко мелькает, как многие телевизионные наркодельцы. Ему достаточно небольшого присутствия, что люди на важных местах его знают. Он выстроил организацию, в которой страх является преданностью, поэтому насилие в ней применяют чаще, чем нужно.

3) СТРИНГИ БЕЛЛ – черный, около сорока лет, он самый верный лейтенант БАРКСДЭЙЛА, управляет буквально каждым аспектом организации. Он старше, чем БАРКСДЭЙЛ и гораздо прямолинейнее в делах, но тем не менее он №2. У него такое же жесткое восприятие мира, как у Барксдэйла, но без его глянца. БЕЛЛ умный, но видно, что он дитя высоток, которыми он теперь управляет.
4) БАББЛС – шестьдесят лет, черный, героиновый наркоман и больной СПИДом, он быстро становится старательным информатором, когда люди Барксдэйла избивают его товарища из-за нескольких долларов. Он простой, но важный источник информации того, что происходит на улицах. Он медленно умирает.
5) ОМАР – налетчик, черный, 30 лет, независимая сторона, которая добровольно помогает МакАрдлу, после того как организация Барксдэйла убивает его младшего напарника за ограбление угла, где продавали наркотики. У него тупое бесстрашие, из-за того, что он грабил дилеров последние десять лет и жил, чтобы так и было дальше. Со временем, он станет ключевым игроком, и будет рисковать собой, чтобы дело оказалось у порога БАРКСДЭЙЛА.
6) БОДИ – черный, 15-16 лет, восходящая звезда, работающая на ДИАНДЖЕЛО и его небольшую команду наркодельцов в малоэтажках. БОДИ создан для этой игры настолько же, насколько это не подходит ДИАНЖЕЛО. Со временем, он вырастет и вытеснит ДИАНЖЕЛО из малоэтажек.

БИБЛИЯ

СЕРИЯ 101

1. Окружной Суд Балтимора, зал заседаний 23: в работе суд присяжных, дело об убийстве, в котором замешаны наркотики. Председатель судья Клиффорд Уоткинс, средних лет, слегка утомленный, в то время как молодой прокурор пытается убедить свидетельницу не отказываться от показаний. Второй ряд в полупустом зале заполнен грубыми персонажами, смотрящими на свидетельницу обвинения, очевидно напуганную. Один из этих людей – Стринги Белл – лучше одет, прилежно выглядящий. Он записывает в блокнот каждый ответ свидетельницы. Подсудимый, молодой черный парень, пытается выглядеть круто, но очевидно нервничает. Присяжные и прокурор черные. На заднем ряду, процесс наблюдает ирландское лицо помятого вида.

Прокурор. «Мистер Митчелл, вы говорили или не говорили присяжным...»

Свидетель. «Сейчас я не могу вспомнить. Я не помню, чтобы я кому-то что-то говорил...»

Свидетель смотрит на Белла, сидящего в шести метрах от него. Белл холодно взирает на него, записывая что-то в блокнот. Помятый ирландец выдыхает, встает и уходит. План на судью Уоткинса, наблюдающего его уход.

2. Офис прокурора штата, отдел насильственных преступлений. И мы идем за Ирландцем в офис. Не здоровается с секретаршами, идет в задний кабинет, как будто он тут главный. Видит другого полицейского, тоже белого, на телефоне, нога висит на столе прокурора. Ирландец кивает, слушает. Его знакомый детектив спорит с подрядчиком по поводу стоимости пиломатериалов.

Ирландец присаживается. Ему на пейджер приходит сообщение. Он смотрит на телефон, поднимает бровь.

Другой детектив заканчивает разговор, смотрит на Ирландца.

«Ебаные воры.»

«Строишь фундамент?»

«Нет, не за восемь тысяч. Воры ебаные.»

Детектив снова берет телефон, готовый сражаться. Ирландец вмешивается. «Ты говорил с Хансеном?»

«Я с Хансеном в зале 23. Дело Марандо Беннета»

«Знаю. Я только что был там.»

«Да?» спрашивает детектив, но на самом деле ему плевать.

«Да. Дело разваливается.»

«Это еще почему блять»

Ирландец пожимает плечами. «Последние два свидетеля полностью отказались от показаний.»

«С хуя ли.»

«Потому что Стринги Белл со своими людьми сидит на втором ряду. Они протекли как плохая канализация.»

«А Хансен что делает?»

Ирландец пожимает плечами. Детектив секунду обдумывает новости, потом берет телефон и звонит второму подрядчику, в поисках другой сметы.

3. Окружной суд Балтимора, зал 23. Старшина присяжных оглашает вердикт, подсудимый невиновен по всем пунктам обвинения. Команда на втором ряду дает друг другу пять. Замявшееся отвращение на лице прокурора Уоррена Хансена. Судья Уоткинс холодно благодарит присяжных, заканчивает заседание. Заместители

шерифа пакуют наручники, а подсудимый обнимает адвоката. Судья откидывается в кресле, смотрит на задние ряды, где оттуда наблюдает Ирландец, он шумит как-бы сбитый с толку. Судья зовет к себе секретаря.

4. Коридор суда. Секретарь идет к Ирландцу, когда он выходит из зала суда: судья Уоткинс хочет его увидеть. Переход к кабинету судьи: Что, спрашивает его честь, только что произошло.

Наша ирландская душа, очень сухо: «Мы проиграли»

Но судья в бешенстве. Спрашивает у Ирландца, связан ли он с этим делом. Нет, никак. Так что ты делаешь сегодня на моем заседании.

Детектив объясняет. Убийство совершила команда Барксдэйла – Аарон Барксдэйл, Стринги Белл, и другие участники. Сейчас они владеют пятью и семи высоток в Лэйтроб Кортс. Десять лестничных клеток в пяти высотках, производят дурь и кокаин круглосуточно.

«Стринги сидел во втором ряду, с блокнотом, пугал до чертиков государственного свидетеля.» Судья слушает. Как, он спрашивает, ты все это узнал?

«Все это знают»

«Все?»

«Все в Лэйтроб Кортс. Там власть это Барксдэйл и Белл. Уже год как. За много месяцев уже десять трупов. Развалили три дела, так же как, как и сегодня.»

А почему тебя это волнует, раз это не твое дело.

Ирландец перестает улыбаться. «А кто сказал, что это меня волнует?»

5. Дом на Пятой Миле, ночной клуб: празднование оправдательного приговора. Стринги, уже не такой серьезный как на суде, и Барксдэйл, возрастной и смертоносный, держат суд. Наш подзащитный, Дианжело Барксдэйл, все еще выглядит круто, но в компании более серьезных игроков, мы чувствуем что он ниже их, что если бы его старший брат не мобилизовал команду, которая будет бросать тяжелые взгляды на свидетелей, если бы он был в суде один, он бы погиб.

Аарон Барксдэйл играючи отталкивает племянника от себя, поздравляя его с победой над обвинением. Но оставшись с ним на один, он ведет себя жестче. «Ты трахнул собаку рядом со мной.» Дианджело Барксдейлу говорят, что убийство было плохо организовано, и потребовались большие усилия, чтобы развалить дело в суде. Ему говорят, что его выдворяют из башен – самой прибыльной территории для банды – и дают двор из малоэтажных домов в Дуглас Хоумс. Понижение в должности.

6. Наш ирландский детектив, по имени Джимми МакАрдл, прибывает на место преступления, и встречает своего напарника, 140-килограммового черного детектива, известного как Банк, в подвале, курит сигару отбиваясь от запахов разложения тела.

МакАрдл: «Как счастлив я был увидеть, что мой пейджер сдох?

Банк: «Что за фигня. Вызов ест вызов.»

МакАрдл: «Сегодня отряд Лэндсмена работает. Зачем ты вообще поднял телефон?

Банк: «Было скучно. Нужны сверхурочные, чтобы платить по кредиту.»

Смотря на тело: «Кто погибший?»

Банк, угрюмо: «Документов нет. Умер уже неделю как.»

МакАрдл без энтузиазма предлагает помочь, но Банк отказывается.

«Да это даже не убийство. Мудила сам поскользнулся и упал. Я виноват, в том, что принял этот вызов, братишка.»

Когда вздутое тело начинают выкатывать, МакАрдл хмурится от вони и уходит.

7. Отдел Убийств: МакАрдл заходит

На него смотрит детектив сержант. «Что там у Банка?»

Разложение. Возможно, естественное.

Сержант улыбается. Добавляя, как послесловие: «Капитан хочет тебя видеть.»

«Зачем?»

Сержант пожимает плечами. «Ты где-то накосячил. Он выглядит агрессивно.»

МакАрдл идет к кабинету капитана, стучит. Капитан, в накрахмаленном костюме и прочем, смотрит на него из-за правительственного металлического стола. «Дверь закрой.»

Детектив еле успевает закрыть дверь, как его начальник начинает метать в него говном. Ты что блять делал в суде? Ты нахуя говорил с этим придурочным судьёй? И пошел в пизду, маленький непослушный хуй, если думаешь, что можешь ходить и всем рассказывать, что в городе есть люди, которые на десять трупов нас обходят.

«Три. Они развалили в суде три»

«Комиссар сегодня приходил и спрашивал про десять»

«Это они убили десять. А обвиняем мы их по трем»

«И зачем ты тогда сказал про десять?

Капитан не хочет слышать ответ, но МакАрдл начинает рассказывать. Про каждый труп в Лэтроубе за последний год. И все нити от них ведут к Барксдэйлу, Беллу и их команде. МакАрдл говорит имена, а капитан поспевает за ним, просматривая карточки – где в алфавитном порядке идут имена жертв.

Капитан: «Помедленней. Ты уже по всей карте разошелся. У меня даже нет этого Террела Дэвиса на моих карточках.»

МакАрдл печально на него поглядывает: «Его убили в 99м.»

Капитан в бешенстве сверлит его взглядом: «Так судья, по твоей милости, мне выкручивал яйца из-за дела 99 года?»

МакАрдл встает, готов уйти. «Я не выкручивал никому яйца, сэр. Судья сам меня вызвал и спросил знаю ли я про команду в зале»

«И ты ему рассказал»

МакАрдл знает, что он тут облажался. Он сам подходит к капитану.

«Я сейчас пойду наверх к Комиссару и объясню ему почему ему звонит какой-то судья и спрашивает про убийства, на которые здесь всем насрать.»

«Послушайте, капитан. Судья меня отымел так же, как и вас. Он задавал вопросы, и я отвечал. Я не знал, что он собирается кому-то звонить.»

«Нахуй пошел, МакАрдл. Тебе лучше вспомнить, где ты работаешь.»

8. Здания Дуглас Хоумс, двор высотных домов.

Дианджело знакомится с новой должностью. Менее прибыльная территория. Менее компетентные подчиненные и сотрудники. Теперь ему придется больше работать за меньшие деньги. Чтобы преуспеть, ему придется стать тем, кем он быть не в состоянии. Серьезным нарко-дельцом.

Он обучает молодняк тому, что знает.

Пятнадцатилетний парень спрашивает: «Ты же был в башнях, почему ты здесь оказался?»

«Что?»

«Проебался где-то?»

«Застрелил ниггера.»

После этого они замолкают на время.

9. Нарко Угол, Восточный Балтимор.

Черная женщина-детектив из отдела наркотиков, около тридцати, под прикрытием, сидит в машине наблюдения со своим информатором – тоже черной женщиной, но бледной и болезненно выглядящей. Информатор сердится. Парень ее бросил, и теперь она хочет бросить его в ответ.

«Он идет,» предупреждает она детектива.

«Я знаю. Я тебе верю»

«Я говорю, он приходит сюда каждый день в это время.»

«Так.»

«В одно и тоже время. Они сбрасывают груз каждый день.»

«Ты это говорила. Я тебе верю.»

Информатор хочет этого больше, чем коп. Два или три парня с улиц подъезжают на старом Ауди. Информатор показывает на них: «Не забудь, что машина на мое имя. Я получу машину, так?»

«Ага»

«Ты не заберешь машину.»

«Ты получишь машину.»

«Я сказала»

Детектив Кима Греггс (сокращенное от Шакима; ее мать была из того поколения, что писало стихи в родильном отделении) берет рацию. Следует переход. Еще четверо полицейских в штатском спешат, блокируют машину с обоих сторон, в руках оружие. Они задерживают троих, кладут их на тротуар. Греггс приходится держать информатора в машине: женщина хочет выйти и вдарить своему бывшему по лицу. Двое из четырех, один из них белый и очень накаченный, по кличке Херк, и второй, Карвер, низкий и черный, с фигурой пожарного гидранта, жестко работают с подозреваемыми и с машиной. Белый коп находит обрез и грубо хлопает им по крыше машины. Его напарник достает из-под сидения расфасованный кокаин и тоже кладет его на крышу.

На конце угла, Греггс приходится драться, чтобы информатор оставалась в машине. Она в бешенстве из-за того, что копы могут ее повредить. «Ты будь здесь.»

«Скажи им, что это моя машина»

«Будь здесь.»

Она выходит, идет на место задержания. Подозреваемые в наручниках и копы под прикрытием вызывают фургон. У копов праздничное настроение. Херк со своим напарником стучат себе по груди, будто забили тачдаун.

Греггс вздыхает, показывает на крышу машины. «Две пушки. Помните?»

Другие полицейские безучастно смотрят на нее, или игнорируют.

Она заходит в Ауди, роется там пару минут. Достает полуавтомат из щели между задними сидениями. Она достает его, и аккуратно кладет на крышу автомобиля.

Белый коп: «Ладно. Все равно.»

План на Греггс, не совсем довольная своими союзниками.

10. Мошенничество с купюрами. Бабблс и Джонни, черно-белая команда бомжей, готовит свою шалость, которая включает в себя цветное копирование бумаги и две десяти долларовые купюры. Бабблс исполняет его на команде Дианджело, которые без задней мысли, обменивают копировальную бумагу на хлорофилл. Взяв деньги, и вернувшись к Дианджело, он обнаруживает фальшивку. Все что он в состоянии сделать, это заорать.

11. Капитан возвращается от Комиссара. Зовет МакАрдла в свой кабинет. Говорит, что официально настала полная жопа. Комиссар требует отчет к двум часам дня. Хочет знать все про предполагаемые убийства и перестрелки.

Мне жаль, говорит МакАрдл.

Иди нахуй. Нахуй со своей жалостью. Я знаю, как тебе отомстить.

Капитан приказывает МакАрдлу перестать печатать отчет.

12. Наш детектив перебирает дела. Банк, его напарник, возвращается с места убийства. Банк теперь развлекается за его счет. Возвращает ему ту же самую речь, которую ему говорил МакАрдл пару часов назад, что не надо выслуживаться и принимать вызовы, когда не твоя смена.

МакАрдл слабо смеется. Банк прав.

12. Уголовный розыск. Отдел по борьбе с наркотиками. На заднем плане Греггс набирает отчет. Лейтенанта Дэниелса, строгого в костюме, вызывают в кабинет начальника отдела по борьбе с наркотиками. Волны, идущие от идиотской откровенности МакАрдла с судьей, теперь расходятся по другим отделам.

Начальник: «У нас тут щекотливая ситуация. Очень злой Судья Уоткинс все уши прожужжал комиссару про какого-то дерьмового дилера по фамилии Барксдэйл. Похоже, кто-то похныкался ему из Отдела Убийств.

Комиссар полиции собирает совещание к двум часам дня. Мы, Убийства, Мишель Риз от Окружного Прокурора. Я хочу, чтобы ты поехал со мной.»

«Да, сэр»

«Собери досье. Позвони Эндрюсу из УБН, посмотрим, что у них есть»

«А имя у него есть?»

Капитан отдает стопку бумаг через стол. Дэниелс ждет.

«На этом все. Лейтенант»

14. В дальнем кабинете, Греггс работает над отчетом, пока Херк и Карвер сидят без дела.

«Ты получил регистрационные номера для отдела вещдоков?» спрашивает Греггс Херка.

«Нет»

«Так получи»

«Почему я,» спрашивает белый парень и дуется.

«Хочешь записать задержание на свой счет. Заполняй заявки»

«Думаешь я дрогну?»

«Твоя очередь»

Херк улыбается, начинает рассчитывать сколько ему заплатят за сверхурочные, за подготовку дел к суду, и за дело в суде. Смех нарастает, когда старослужащие отдела наркотиков повторяют как стала прибыльна война с наркотиками. После обеда пойду и куплю яхту – комментарии в таком духе.

«Это даже нельзя назвать войной,» говорит Карвер.

«Почему еще?»

«Войны заканчиваются.»

Пауза, пока до белого парня дойдет. Затем, циничный смех.

План на Греггс, которая признает, что это правда и возвращается к работе, а лейтенант Дэниелс зовет ее к себе в кабинет: ей сообщают о совещании. Ему нужен сержант и она поедет с ним. Посмотрим, что у нас есть на этого парня Баркcдэйла. И вал говна медленно покатился вниз…

Звонит телефон. Дэниелса вызывают к Старшему Комиссару по Операциям. Немедленно.

15. Дэниелс на встрече со Старшим Комиссаром по Операциям, настоящей каждодневной власти в управлении, и человек, который доставит большие неприятности любой полицейской работе, которая идет в разрез с желаниями и вызывает беспокойство у покровителей департамента в политике. Старший предупреждает Дэниелса за участие в этом бардаке, его капитан поставит шею Дэниелса рядом с веревкой. Старший подтверждает то, что Дэниелс и так знал: долгие расследования принимают нежелательные траектории. Жучки и микрофоны дадут тебе возможность узнать то, что ты бы не хотел узнавать. И даже если ничего плохого не случится, департамент все равно уйдет в минус по бюджету к концу года из-за большого количества людей, требуемого для ведения такой слежки. Пытаясь сдержать эту вещь, Старший предупреждает. Сделай все что можешь с этим Баркcдэйлом и выходи, быстро. Последнее: Старший комиссар хочет, чтобы ему докладывали на каждом этапе. Он ставит себя в петлю и Дэниелс его человек.

16. Точка по продаже наркотиков на улице. Джонни снова пытается провернуть трюк с откопированными деньгами, как его научил Бабблс. Но его ловят люди Дианджело и отводят к Дианджело, который говорит с ним жестко, но отказывается бить наркомана. В благодарность, Джонни отдает из своего кармана шесть долларов и обещает все отдать. Он должен Дианджело тридцать четыре доллара, до этого мошенничество прошло успешно три раза. Пока не заплатит, Дианджело говорит своим парням, чтобы его отрезали. Никаких продаж. Парни слушают его, понимая, что на определенном уровне Дианджело слаб.

17. На восьмом этаже коридора, за дверями кабинета Комиссара, выходят капитаны из отдела убийств и наркотиков, выглядят сильно измотанными. Оба капитана проклинают изо всех сил МакАрдла, пока едут в лифте на два этажа ниже, после чего расходятся. Лейтенант Дэниелс видит, как нему идет начальник. Произошло все то, о чем его предупреждал Старший Комиссар. Плюс, отчет из отдела наркотиков по Баркcдэйлу был гораздо меньше, чем у отдела убийств. Так что они были унижены за то, что ни хрена не знают про крупнейшего дилера на западе. Так что для начала, Дэниелсу тоже не нравится МакАрдл.

18. Детектив отдела убийств МакАрдл слышит это от своего лейтенанта.

«В этот раз ты это сделал, мешок с говном.»

«Что сделал?»

Лейтенант смеется.

«Все что я делал, это отвечал на вопросы этого парня. Этот парень судья.»

Лейтенант спрашивает МакАрдла где, учитывая диапазон полицейского департамента Балтимора, ему меньше всего хотелось бы служить. «Западный участок?»

МакАрдл крутит головой. «Я пришел из Западного. Так что разберусь.»
«Восточный?»
МакАрдл улыбается. «Катер. Я ненавижу катера. Не умею плавать»
Лейтенант показывает ему двадцать долларов. «Ставлю это против десяти, что ты закончишь этот год в морском патруле. Ночная смена.» Лейтенант снова смеется, уходит.
План на МакАрдла, в сомнениях, его это забавляет.

19. Совещание у лейтенанта Дэниелса, его детективы, включая Греггс, и прокурор, амбициозная молодая женщина по имени Джанилл Перлман, помощник прокурора штата в отделе наркотиков. Из отдела убийств, МакАрдл и другой белый детектив, Сантанжело, который явно хочет оказаться в другом месте. Совещание ведет капитан из отдела наркотиков, но быстро переедает эту роль Дэниелсу – происходит это так быстро, что мы думаем, что он, в лучшем случае, пустое место. Дэниелс признает, что в данный момент у них даже нет фотографии парня. Только список правонарушений, совершенных в несовершеннолетнем возрасте. Нет обвинений во взрослом возрасте. Херк и Карвер: пошло оно. Пойдем на улицу и запугаем пару человек. Настоящая думающая полиция, эти двое. Но капитан кивает, требует быстро предоставить результат и уходит. Дэниелс, упоминая записку МакАрдла про нераскрытые убийства Барксдэйла, спрашивает, что можно найти в делах отдела убийств, что они могли бы использовать. МакАрдл в первый раз начинает говорить и он очевидно знает немного больше про цель, чем любой за этим столом. Но здесь такой резервуар для агрессии на МакАрдла, за то, что он начал это дерьмо, что он немедленно подвергается острой критике. Спор разрастается до тех пор, пока Дэниелс не закончит его и вернет всех к делу.
План для быстрого ареста: потребуется больше личного состава. Они будут работать напрямую с офисом Прокурора, подчиняясь Перлман. И Дэниелс говорит им, вы делаете только то, о чем сначала доложили мне.

20. Двое из работников Дианджело показывают на Джонни кое-кому из больших ребят, работающих на Барксдейла в высотках. Это первая команда, которая спустилась в низовые строения, показать младшей лиге как это делается. Они ловят Джонни, вытрясают из него три доллара и мелочь. Я говорил вашему человеку, плачет он. Я вам заплачу. Нет, объясняют они, не заплатишь. Они избивают Джонни до полусмерти.Бабблс смотрит на это через дорогу, не в стоянии их остановить. Джонни везут в шоково-травматическое отделение при Университете из-за тридцати четырех долларов.

21. МакАрдл и Банк в баре, напиваются. МакАрдл: я чувствую себя как тот засранец в конце Моста через реку Квай. Я наебал сам себя. Я проебался. Наебался я.
Банк: «Хочешь, чтобы я оплатил следующую рюмку, не так ли.»

22. Орландо. Стрип-бар, прямо рядом с кварталом Балтимора. Лейтенант Барксдэйла, Стринги Бэлл, который выглядел таким внимательным с блокнотом в зале суда, теперь ведет свое заседание в клубе, который ему принадлежит как прикрытие. Белл ругает Дианджело, давая ему понять, что он слабый и дурак. Дианджело пытается возразить, что это всего лишь пара долларов. Но, нет, если ты показал такую слабость на углу, ты потерял все, что следует за ним.
Бэлл уходит. Дианджело подходит к танцовщице у бара. Она улыбается, симпатизируя ему, говорит, что ему нужно выпить. Дианджело кивает. Бэлл это

видит и как послесловие, кричит бармену. «Он платит. Сегодня, он платит сам за себя.»

Разговор идет тяжело между Дианджело и танцовщицей, которая появится в дальнейшем в расследовании. Сейчас мы замечаем, что она не видит без очков и ей приходится напоминать себе надевать их. Когда она допивает, говорит спасибо Дианджело и идет искать настоящих клиентов…

23. Мы идем домой с Греггс и встречаем…девушку. Она лесбиянка, что объясняет нам почему с ней никто не флиртует несколько сотен раз в день в штаб-квартире полиции. Большинство ее коллег уже сообразили, что к чему. Ее подруга готовится пойти работать официанткой. Греггс спешит закончить свой день и отправиться в вечернюю школу. Но на ее пейджере появляется сообщение.

24. Банк и МакАрдл напившись вхлам, пьют пиво в пять утра на Калвертон-роуд, железнодорожный тупик у станции Амтрак. Банк рассказывает историю как использовал свой запасной револьвер чтобы убить мышь в шкафу своей жены.

«Нужно было собрать все ее останки,» говорит он. «Думал оставить их там как предупреждение остальным, но нет, говно должно быть убрано.»

МакАрдл, который уже слышал эту историю, встает на северной железной дороге, писает. Он поворачивается к Банку, резко. Я доведу это дело. Банк крутит головой, говорит только «покупка и облава» Нет, говорит МакАрдл нахрен покупку и облаву. Вошли, вышли, говорит Банк. Нахрен это, говорит МакАрдл, вошли, остались.

Внизу на путях, гудит обходной поезд из Вашингтона.

МакАрдл смотрит на приближающийся поезд, заминается на достаточное время чтобы Банк, все еще пьяный, нервно встал на ноги и подошел к своему напарнику. МакАрдл смотрит на поезд еще на мгновение и затем отходит с рельс, подходит к Банку. Через секунду сзади проносится поезд.

Банк смотрит на МакАрдла, взволнованно.

МакАрдл: «Ночь туманит рассудок.»

25. Греггс возвращается в офис, помогает Бабблсу, своему старому информатору опознать людей на фотографиях. План на Бабблса, пострадавшего и полного решимости.

26. Банк в кабинете, похмелье. Сержант бросает ему вызывной об обнаружении трупа. Говорит, что нехватка личного состава. Отсылка к тому факту, что МакАрдл теперь на особом положении и поэтому в отделе не хватает рук. Наказание в первую очередь доходит до напарника провинившегося.

Переход к месту преступления. Это свидетель, тот которого мы видели отказавшимся от своих показаний на суде по обвинению в убийстве Дианджело. Банк изучает место, для видимости, не находя никаких связей между расследованием его напарника. Но за линией места преступления, мы видим, как наблюдает Дианджело. Он смотрит на жертву. Знает. Он идет назад к своей скамейке в малоэтажках, садится, размышляет.

КОНЕЦ СЕРИИ 101

Перевод: Всеволод Стихарев

Телеграмм-канал «Сценарный голод»: https://t.me/screenplayhunger